

The EWOKS swarm through them and confiscate their weapons. LUKE lets them take his LIGHTSABRE. CHEWIE growls at the furry critters.



**LUKE:** *CHEWIE, give 'em your crossbow.*

ARTOO and THREEPIO are just untangling themselves. THREEPIO gets free of the net and sits up, rattled.

**THREEPIO:** *Oh, my head. Oh, my goodness!*



When the EWOKS see THREEPIO, they let out a gasp and chatter among themselves. THREEPIO speaks to them in their native tongue.

The EWOK nearest him drops his spear and prostrates himself before the DROID. In a moment, all the EWOKS have followed suit.



CHEWIE lets out a puzzled bark. HAN and LUKE regard the bowed creatures in wonder. The EWOKS begin to chant at THREEPIO.

**LUKE:** *Do you understand anything they're saying?*  
**THREEPIO:** *Oh, yes, Master LUKE! Remember that I am fluent in over six million forms of communication.*  
**HAN:** *What are you telling them?*



Az EWOKOK teljesen bekerítik őket, és elkobozzák a fegyvereiket. LUKE a FÉNYKARDJA-t is átadja nekik, CHEWIE a szőrös fráterekre morog.



**LUKE:** *CHEWIE, add oda nekik.*

ARTOO és THREEPIO is kiszabadítja magát. THREEPIO megszabadulva a hálótól, nagy zajjal feltápáskodik.

**THREEPIO:** *A fejem! Jóságos tervezőm!*



Amikor az EWOKOK észreveszik THREEPIO-t, rögtön izgalomba jönnek, és vesztettül karattyolni kezdenek. THREEPIO a saját, egyszerű nyelvükön beszél hozzájuk.

A DROID-hoz legközelebb álló EWOK hirtelen a földre veti magát, és hajlongani kezd. Másodpercekkel később a többi EWOK is követi a példáját.



CHEWIE tanácstalanul ugat. HAN és LUKE csodálkozva mered a hajbókoló teremtményekre. Az EWOKOK kántálni kezdenek THREEPIO-nak.

**LUKE:** *Értesz abból valamit, amit mondanak?*  
**THREEPIO:** *Hogyne, LUKE gazdám. Elvégre hatmillió közlési formában vagyok járatos.*  
**HAN:** *És te mit mondtál nekik?*





**THREEPIO:** *Hello, I think... I could be mistaken. They're using a very primitive dialect. But I do believe they think I am some sort of god.*

CHEWBACCA and ARTOO think that's very funny. HAN and LUKE exchange „what next?” looks.



**HAN:** *Well, why don't you use your divine influence and get us out of this?*  
**THREEPIO:** *I beg your pardon, General SOLO, but that just wouldn't be proper.*  
**HAN:** *Proper?!*



**THREEPIO:** *It's against my programming to impersonate a deity.*

HAN moves toward THREEPIO threateningly.

**HAN:** *Why, you...*



Several EWOKS' spears are thrust in HAN's face at the affront to their god. The EWOKS move in to protect their god and HAN is surrounded by a menacing circle of spears, all aimed at him. He holds up his hands placatingly.

**HAN:** *My mistake. He's an old friend of mine.*



**THREEPIO:** *Üdv, azt hiszem... Lehet, hogy félreértették, mert igen primitív dialektust használnak. De azt hiszem, valami istenféleségnek hisznek.*

CHEWBACCA és ARTOO ezt nagyon mulatságosnak tartja. HAN és LUKE afféle „és most mi legyen?” pillantást váltanak.



**HAN:** *Akkor talán bevethetné az összes isteni hatalmat és kiszabadíthatná minket.*  
**THREEPIO:** *Bocsánatot kérek, SOLO tábornok, de az nem volna helyénvaló.*  
**HAN:** *Helyénvaló?!*



**THREEPIO:** *A programozásom tiltja istenségek megszemélyesítését.*

HAN fenyegetően THREEPIO felé mozdul.

**HAN:** *Na várj, te...*



Tucatnyi EWOK dárda mered azonnal HAN arcába, hogy megvédjék az istenségüket. Az EWOKOK védekezőleg állnak az istenük elé, majd a dárdák fenyegető gyűrűjébe fogják HAN-t. HAN engedékenyen feltartja a kezét.

**HAN:** *Bocsánat. Régi barátok vagyunk.*





### **EXT. ENDOR – FOREST – SERIES OF SHOTS**

A procession of EWOKS winds through the ever-darkening forest.

Their prisoners – HAN, LUKE, CHEWIE, and ARTOO – are tied to long poles and wrapped in vines, cocoonlike.



Each pole is carried on the shoulders of several EWOKS. Behind the captives, THREEPIO is carried on a litter, like a king, by the remaining creatures.

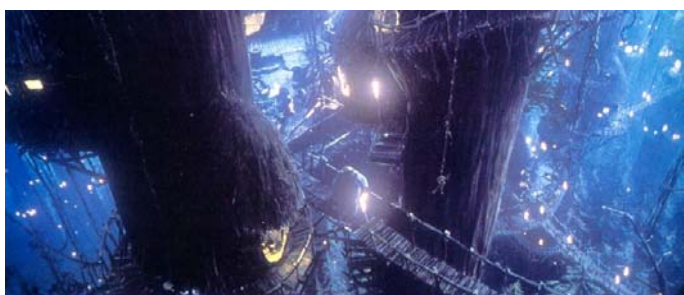
### **EXT. ENDOR, FOREST WALKWAY – MOON FOREST**

The procession moves along a shaky, narrow, wooden walkway, high in the giant trees. It stops at the end of the walkway, which drops off into nothingness. On the other side of the abyss is a village of mud huts and rickety walkways, attached to the giant trees.



The starry sky seems very near the treetops to LUKE as he and his friends are carried into the EWOK village. He isn't even aware it is a village at first. But then he finds himself being hoisted up intricate stairways and hidden ramps around the immense trunks; and gradually, the higher they go, the bigger and cracklier the lights become. When the group is hundreds of feet up in the trees, LUKE finally realizes the lights are bonfires – among the treetops. They are finally taken out onto a rickety wooden walkway, far too far off the ground to be able to see anything below them but the abysmal drop.

The narrow platform ends midway between two trees. The first creature in line grabs hold of a long vine and swings across to the far trunk – which LUKE can see, by twisting his head around, has a large cavelike opening carved into its titanic surface.



### **ENDOR – AZ ERDŐBEN – FELVÉTELEK SOROZATA**

Az EWOKOK menete lassan kanyarog az egyre sötétedő erdőben.

Foglyaikat – HAN-t, LUKE-ot, CHEWIE-t, és ARTOO-t – indákkal néhány hosszú cölöphöz kötözték.



Az EWOKOK vállaikra fektetve szállítják a rudakhoz kötözött foglyokat. THREEPIO egy gyaloghintóban ül mögöttük, és mint egy királyt viszi a többi EWOK harcos.

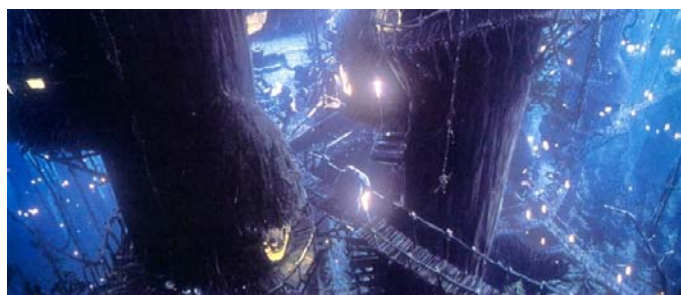
### **ENDOR, ÖSVÉNY AZ ERDŐBEN**

A menet végighalad a fák között felhúzott keskeny, ingatag sétányon, amely magasan a talaj fölött húzódik. Megállnak a sétány végénél, amely a semmibe vész. A mélység másik oldalán a hatalmas fákhöz kapcsolt sárkunyhókból épített falu, és a kunyhók között húzódó ösvények látszanak.



LUKE nagyon közel látja a csillagos eget a fák csúcsaihoz, amikor barátaival együtt beszállították az EWOK faluba. Először nem is veszi észre, hogy falu. Aztán érzi, hogy hatalmas fatörzsek körül hurcolják fel; bonyolult lépcsőkön és rejtett feljárókon, és minél feljebb jutnak, annál nagyobbak lesznek a hunyorgó fények. Amikor a menet már több száz lábnyi magasan jár a fákon, LUKE végül rájön, hogy a fények örömtüzek – a fák koronái között. Végül végighurcolják őket egy ingatag fahídon, túl messze a földtől ahhoz, hogy a tátongó mélységen kívül bármit is láthatna.

A keskeny terasz két fa között ért véget. A sor elején haladó EWOK megragad egy hosszú indát, és átlendül a távolabbi törzsré, amelynek óriási felületén LUKE hatalmas, barlangszerű nyílást vesz észre.



Vines are quickly tossed back and forth across the chasm, until soon a kind of lattice is constructed – and LUKE finds himself being pulled across it, on his back, still tied to the wooden poles. He looks down once, into nothingness. It was an unwelcome sensation.



On the other side they rest on a shaky, narrow platform until everyone is across. Then the diminutive monkey-bears dismantle the webbing of vines and proceed into the tree with their captives. It is totally black inside, but LUKE has the impression it is more of a tunnel through the wood than an actual cavern. The impression of dense, solid walls is everywhere, like a burrow in a mountain. When they emerge, fifty yards beyond, they are in the village square.



#### **EXT. ENDOR – EWOK VILLAGE SQUARE**

The procession winds its way into the village square. Mother EWOKS gather their babies up and scurry into their huts at the sight of the newcomers. The group stops before the largest hut.

HAN, LUKE, CHEWIE, and ARTOO are still bound to their poles. HAN is placed on a spit above what looks like a barbecue pit and the others are leaned against a tree nearby.



TEEBO emerges from the large structure. He is slightly bigger than most of the others, and undeniably fiercer. He examines the group cursorily, then seems to make some kind of pronouncement. At that, a member of the hunting party steps forward – PAPLOO, the mantled EWOK who seems to have taken a more protective view toward the prisoners.

Indákat lengetnek ide-oda a tátongó mélység fölött, míg végül elkészül egyfajta háló – és LUKE érzi, hogy ezen vonszolják át a hátán fekve, még mindig a farudakhoz kötözve. Egyszer lenéz a semmibe. Kellemetlen érzés volt.



A másik oldalon megpihennek egy ingó, keskeny párkányon, míg valamennyien át nem érnek. Majd az apró teremtmények kioldozzák az indaszövevényt, és a fa belsejében haladnak tovább foglyaikkal. Odabent tökéletesen sötét van, LUKE-nak az a benyomása, hogy tulajdonképpen nem is odú, hanem alagút a fában. A tömör, vastag falak között olyan érzése van, mintha egy hegy gyomrában lenne. Mikor ötven yarddal lejjebb kibukkannak belőle, a falu főterén találják magukat.



#### **ENDOR – AZ EWOK FALU FŐTERE**

A menet megérkezik a falu főterére. Az EWOK anyák összterelik kicsinyeiket, és félősen, sietve behúzódnak kalyibáikba az idegenek láttán. A társaság megáll a legnagyobb kunyhó előtt.

HAN, LUKE, CHEWIE, és ARTOO még mindig a rudakhoz vannak kötözve. HAN egy nyárshoz kötözve egy halom aprófa felett himbálózik, ami gyanúsán emlékeztet egy szabadtéri grillsütőre.



A nagy építményből TEEBO lép ki. Jóval magasabb, mint a többiek, és kétségtelenül harciasabb is. Kíváncsian végigméri a csoportot, aztán bejelent valamit, legalábbis úgy tűnik. Erre előlép a vadászcsapat egy tagja – PAPLOO, egy köpenyes EWOK, aki szemlátomást jóindulattal viseltetik a foglyok iránt.





TEEBO confers with PAPLOO for a short time. The discussion soon turns into a heated disagreement, however, with PAPLOO apparently taking the REBELS' side, and TEEBO seemingly dismissing whatever considerations arose. The rest of the tribe stand around watching the debate with great interest, occasionally shouting comments or squeaking excitedly.

THREEPIO's litter/throne is gently placed near the pit. He watches with rapt fascination. HAN, LUKE, and CHEWIE are less than fascinated.



**HAN:** *I have a really bad feeling about this.*

CHEWIE growls his concern. Suddenly all activity stops as LOGRAY, the tribal MEDICINE MAN, comes out of the big hut. His fur is striped tan, though, and his face wise. He carries no weapon; only a pouch at his side, and a staff topped by the spine of a once-powerful enemy.

One by one, he carefully appraises the captives, smelling HAN, testing the fabric of LUKE's clothing between his fingers. TEEBO and PAPLOO babble their opposing points of view at him, but he seems supremely uninterested.

When LOGRAY comes to CHEWBACCA, he becomes fascinated, and pokes at the WOOKIEE with his staff of bones. CHEWIE takes exception to this, though: he growls dangerously at the tiny bear-man. LOGRAY needs no further coaching and does a quick back-step – at the same time reaching into his pouch and sprinkling some herbs in CHEWIE's direction.



**HAN:** *Careful, CHEWIE. He must be the head honcho.*

**THREEPIO:** *No, actually I believe he's their Medicine Man.*



TEEBO rövid ideig tanácskozik PAPLOO-val. A tárgyalás hamarosan szenvedélyes vitává fajul, amelyben PAPLOO szemlátomást a FELKELŐK pártján áll, míg TEEBO láthatólag elutasítja minden javaslatát. A törzs körülállja őket, és nagy érdeklődéssel figyeli a vitát, időnként közbekiabálnak vagy izgatottan visítoznak.

THREEPIO trónusát óvatosan leteszik a tűzhely mellé. Egészen el van bűvölve. HAN, LUKE, és CHEWIE már kevésbé van elragadtatva.



**HAN:** *Nekem ez nagyon nem tetszik.*

CHEWIE aggodalmát kifejezve morog. Hirtelen mindenki elhallgat, amikor LOGRAY, a törzs VARÁZSLÓJA lép ki a tágas kunyhóból. Vörösesbarna csíkos a bundája, és bölcs az arca. Fegyver nincs nála; csak egy zacskó az oldalán, és egy pálcá, amelyet egy hajdani hatalmas ellenség gerinccsigolyája ékesít.

Gondosan, egyenként megszemléli a foglyokat, megszagolja HAN-t, megtapogatja LUKE ruhájának szövetét. TEEBO és PAPLOO elkarattyolják neki ellentétes álláspontjukat, de őt ez szemlátomást cseppet sem érdeklí.

Amikor LOGRAY CHEWBACCA-hoz ér, egészen elképed, és csontpálcájával böködni kezdi. CHEWIE ezt igencsak zokon veszi: veszedelmesen ráfordul a kis medveemberre. LOGRAY-nek nem kell több biztatás; gyorsan hátrál egy lépést – egyidejűleg belenyúl a zacskójába, és fűveket szór CHEWBACCA felé.



**HAN:** *Óvatosan, CHEWIE. Biztos ez a főmufti.*

**THREEPIO:** *Nem. Tulajdonképpen azt hiszem, ő a varázslójuk.*

Before another word can be said, log-drums begin beating in ominous syncopation. As one, all the furry heads turn toward the mouth of the large hut larger. Out of it come WICKET and a gray-haired EWOK, Chief CHIRPA, is examining LUKE's LIGHTSABRE with great curiosity.

LOGRAY speaks to THREEPIO and the assemblage of fuzzy EWOKS, pointing to the prisoners tied to the stakes. The EWOKS begin filling the pit under HAN with firewood.



**HAN:** *What did he say?*  
**THREEPIO:** *I'm rather embarrassed, General SOLO, but it appears you are to be the main course at a banquet in my honor.*

The drums start beating, and all the furry heads turn to the large hut. LEIA emerges, wearing an animal-skin dress. She sees what's happening at the same moment the prisoners see her.

**HAN:** *LEIA!*  
**LUKE:** *LEIA!*



As she moves toward them, the EWOKS block her way with raised spears.

**LEIA:** *Oh!*  
**THREEPIO:** *YOUR ROYAL HIGHNESS.*

ARTOO and CHEWIE chime in with their welcome. LEIA looks at the assembled EWOKS and sighs.

**LEIA:** *But these are my friends. THREEPIO, tell them they must be set free.*



THREEPIO talks to CHIEF CHIRPA and LOGRAY, who listen carefully and shake their heads negatively.

Mielőtt bárki megszólalhatna, a törzsi dobok különös ritmust hallatva megszólalnak. A szőrös fejek egyszerre a nagy kunyhó bejáratához fordulnak, ahonnan WICKET lép ki egy magasabb, ősz hajú EWOK, CHIRPA főnök társaságában, aki nagy körültekintéssel vizsgálhatja LUKE FÉNYKARDJA-t.

LOGRAY THREEPIO-hoz beszél, aztán az összesereglett szőrös EWOKOK-hoz, miközben a cölöpökhöz kötözött foglyokra mutat. Az EWOKOK elkezdik fával feltölteni a HAN alatt lévő tűzhelyet.



**HAN:** *Mondd már, hogy mit beszél.*  
**THREEPIO:** *Módszelett kínos, tábornok úr, de Önök lesznek a főfogás a tiszteletemre rendezendő lakomán.*

A dobok ismét megszólalnak, és az összes szőrös fej a központi kunyhó felé fordul. Egy állatbőr ruhába öltözve LEIA tűnik fel a bejáratban. Először azt nézi, mi is történik előtte, majd pillanatokkal később észreveszi a foglyokat.

**HAN:** *LEIA!*  
**LUKE:** *LEIA!*



LEIA azonnal a barátai felé mozdulna, ám az EWOKOK feltartott dárdákkal az útját állják.

**LEIA:** *Óh!*  
**THREEPIO:** *KIRÁLYI FENSÉG.*

ARTOO és CHEWIE is kifejezi üdvözlését. LEIA az EWOKOK csoportjára pillant és felsóhajt.

**LEIA:** *Ők az én barátaim. THREEPIO, mondd meg nekik, hogy engedjék szabadon őket.*



THREEPIO CHIRPA főnökhöz és LOGRAY-hoz beszél, akik figyelmesen hallgatják, majd megrázzák a fejüket.



The MEDICINE MAN gestures toward the prisoners and barks some orders. Several EWOKS jump up and pile more wood on the barbecue with vigor.

**LEIA:** *LUKE, what can we do? LUKE?*



LEIA trades frantic looks with LUKE and HAN. HAN is about to offer a suggestion when he pauses, briefly taken aback by LEIA's sudden intense faith in LUKE. It is something he hasn't really noted before; he merely noted it now. Before he would speak up with his plan, though, LUKE chimes in.

**HAN:** *Somehow, I got the feeling that didn't help us very much.*

**LUKE:** *THREEPIO, tell them if they don't do as you wish, you'll become angry and use your magic.*

**THREEPIO:** *But Master LUKE, what magic? It couldn't possibly...*

**LUKE:** *Just tell them.*



THREEPIO speaks to the EWOKS. The EWOKS are disturbed. LOGRAY steps forward and challenges THREEPIO. LUKE closes his eyes and begins to concentrate.

**THREEPIO:** *You see, Master LUKE; they didn't believe me. Just...*

Now the litter/throne, with THREEPIO sitting upon it, rises from the ground. At first THREEPIO doesn't notice and keeps talking.

**THREEPIO:** *... as I said they wouldn't. Wha-wha-what's happening! Oh! Oh, dear! Oh!*



A VARÁZSLÓ a foglyok irányában gesztikulál és utasításokat oszt. Több EWOK talpra ugrik, és nagy lendülettel pakolja tovább a fát a tűzhelyre.

**LEIA:** *Mit tehetünk, LUKE? LUKE?*



LEIA kétségbeesett pillantást vált LUKE-kal és HAN-nal. HAN éppen javasolni akar valamit, de habozik, mert egészen meghökken attól, hogy LEIA hirtelen milyen erős bizalmat érez LUKE iránt. Ezt eddig valahogy nem vette észre, csak most tűnt fel neki. Mielőtt azonban előadhatná tervét, LUKE közbeavatkozik.

**HAN:** *Nekem valami azt súgja, hogy nem volt különösebb hatással rájuk.*

**LUKE:** *THREEPIO, mondd meg nekik, hogy ha nem engedelmeskednek, haragodban elvarázsolod őket.*

**THREEPIO:** *De LUKE gazdám, hogy varázsolnám el, a programom...*

**LUKE:** *Csak mondd meg.*



THREEPIO az EWOKOK-hoz beszél, akik láthatóan megzavarodnak. LOGRAY kihívóan előre lép. LUKE becsukja a szemét, és összpontosítani kezd.

**THREEPIO:** *Látod, LUKE gazdám, nem hitték el, megmondtam előre...*

Ebben a pillanatban a trónszék, rajta THREEPIO-val, lassan a levegőbe emelkedik. Először THREEPIO nem is veszi észre, csak beszél tovább.

**THREEPIO:** *... hogy nem fognak hinni. Mi-mi-mi mi történik velem? Oh! Óh, magasságos! Óh!*

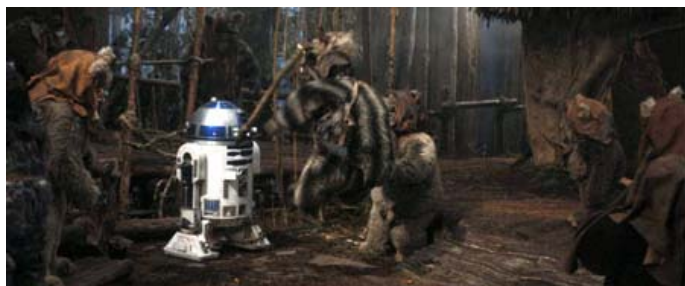


The EWOKS fall back in terror from the floating throne. Now THREEPIO begins to spin as though he were on a revolving stool, with THREEPIO calling out in total panic at his situation.

**THREEPIO:** *Put me down! He-e-elp! Master LUKE! ARTOO! Somebody, somebody, help! Master LUKE, ARTOO! ARTOO, quickly! Do something, somebody! Oh! Ohhh!*



Chief CHIRPA yells orders to the cowering EWOKS. They rush up and release the bound prisoners. LUKE and HAN enfold LEIA in a group embrace. LUKE notices the spinning THREEPIO, with ARTOO beeping up at him, and slowly lowers the golden DROID and the throne to the ground. LOGRAY orders the little DROID cut down. ARTOO crashes to the ground.



When the EWOKS set him upright, the little DROID is fighting mad. ARTOO beeps a blue streak at the nearest EWOK, and begins pursuing him, finally getting close enough to zap him with an electric charge. The EWOK jumps two feet in the air and runs away, screaming. A small group of EWOKS surround the giant WOOKIEE, scratching their heads and marveling at his height.

**THREEPIO:** *Oh, oh, oh, oh! Thank goodness.*  
**LUKE:** *Thanks, THREEPIO.*  
**THREEPIO:** *(still shaken) I... I never knew I had it in me.*



#### INT. ENDOR – CHIEF'S HUT, COUNCIL OF ELDERS

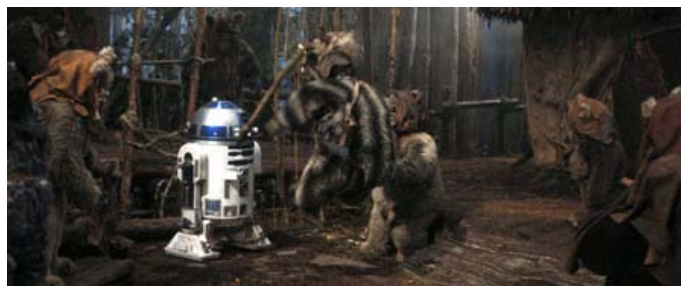
A glowing fire dances in the center of the spartan, low-ceilinged room, creating a kaleidoscope of shadows on the walls.

Az EWOKOK visszarettennek a lebegő trónus láttán. A szék most elkezd pörögni, amitől a még mindig rajta ülő THREEPIO teljes pánikba esik.

**THREEPIO:** *Tegyenek le, Segítség! LUKE gazdám! ARTOO! Valaki, valaki segítsen! LUKE gazdám, ARTOO! ARTOO, gyorsan! Csinálj valamit. Valaki segítsen! ARTOO!*



CHIRPA főnök utasításokat üvölt az összekuporodott EWOKOK-nak, akik rögtön a foglyokhoz rohannak, hogy elengedjék őket. LUKE, HAN és LEIA forró öleléssel egymás nyakába borul. LUKE észreveszi a még mindig pörgő THREEPIO-t, aki ARTOO-val veszekszik, majd lassan leengedi az aranyszínű DROID-ot a földre. LOGRAY megparancsolja, hogy vágják el a kis DROID kötelékeit. ARTOO a földre borul.



Amikor az EWOKOK talpra segítik, a kis DROID dühödten rájuk veti magát. ARTOO mérgesen a legközelebbi EWOK-ra sípol, és üldözőbe veszi őt, miközben elektromos sugarakat lő rá. Az EWOK mintegy két láb magasra ugrik, és sikoltozva futásnak ered. A VUKI-t EWOKOK kisebb csoportja veszi körül, magassága láttán csodálkozva vakargatják a fejüket.

**THREEPIO:** *Óh, óh, óh, óh! Hála a tervezőnek.*  
**LUKE:** *Kösz, THREEPIO.*  
**THREEPIO:** *(még mindig szédelegve) Én... nem is tudtam, hogy ilyenre is képes vagyok*



#### ENDOR – A FŐNÖK KUNYHÓJA, A VÉNEK TANÁCSA

Parázsló tűz lobog a spártaian szegényes, alacsony mennyezetű helyiség közepén, imbolgó árnyékokat vetve a falakra.





Along one side, a group of ten EWOK elders flank Chief CHIRPA, who sits on his throne. The REBELS sit along the walls of the hut, with THREEPIO between the two groups and WICKET and TEEBO off to one side.

Outside, the entire village awaits the decisions this council would arrive at. It is a pensive, clear night, charged with high moment. Though it is quite late, not an EWOK sleep.



Az egyik sarokban a VÉNEK TANÁCSA-nak tíz tagja foglal helyet a trónján ülő CHIRPA főnök oldalán. A LÁZADÓK a fal mellett ülnek THREEPIO-val együtt, aki a két csoport között, WICKET és TEEBO oldalán foglal helyet.

Odakint az egész falu a tanácskozás döntésére vár. Csöndes, tiszta, feszültséggel terhes az éjszaka. És bár elég későre jár, egyetlen EWOK sem alszik.



THREEPIO is in the midst of a long, animated speech in the EWOK's squeaky native tongue. The EWOKS listen carefully and occasionally murmur comments to each other. THREEPIO points several times at the REBEL group and pantomimes a short history of the GALACTIC CIVIL WAR, mimicking the explosion and rocket sounds, imitating IMPERIAL WALKERS. Throughout the long account, certain familiar names are distinguishable in English: PRINCESS LEIA, ARTOO, DARTH VADER, DEATH STAR, JEDI, OBI-WAN KENOBI. ARTOO begins beeping excitedly at THREEPIO.



THREEPIO éppen egy hosszú, az EWOKOK egyszerű nyelvén előadott, mutogatásokkal tarkított beszéd közepén jár. Az EWOKOK feszülten figyelnek, és közben izgatottan sugdolóznak egymás között. THREEPIO többször is a FELKELŐ csapatra mutat, miközben mutogatva előadja a GALAKTIKUS POLGÁRHÁBORÚ rövid történetét, mimikáival érzékeltetve a robbanást és a hangokat, imitálva a BIRODALMI LÉPEGETŐK-et. Az egész, hosszú előadás közben csak néhány ismerős név fedezhető fel: LEIA hercegnő, ARTOO, DARTH VADER, HALÁLCSILLAG, JEDI, OBI-WAN KENOBI. ARTOO izgatottan sípolni kezd THREEPIO-nak.



**THREEPIO:** Yes, ARTOO. I was just coming to that.

THREEPIO continues with: MILLENNIUM FALCON, CLOUD CITY, VADER, HAN SOLO, CARBONITE, SARLACC, bringing the history up to the present time.



**THREEPIO:** Igen, ARTOO. Most akartam rátérni.

THREEPIO ezekkel folytatja: EZERÉVES SÓLYOM, CLOUD CITY, VADER, HAN SOLO, KARBONIT, SARLACC, és ezzel a történet elérkezik a jelenhez.



At the end of it, the Chief, LOGRAY, and the elders confer, then nod in agreement. The CHIEF stands and makes a pronouncement.

The drums begin to sound, and all the EWOKS stand with a great cheer and screeches.

**HAN:** *What's going on?*  
**LEIA:** *I don't know.*



LUKE has been sharing the joy with smiling visage, but now something passes like a dark cloud through his consciousness. The others do not notice.

**THREEPIO:** *Wonderful! We are now a part of the tribe.*

Several of the little teddy bears run up and give a big hug the REBELS.

**HAN:** *Just what I always wanted.*



CHEWBACCA is being enthusiastically embraced by an EWOK, while WICKET clings to HAN's leg.

**HAN:** (chuckles) *Well, short help is better than no help at all, CHEWIE. (to WICKET) Thank you. Okay.*

**THREEPIO:** *He says the scouts are going to show us the quickest way to the shield generator.*

CHEWIE barks.

**THREEPIO:** *The chief has vowed to help us in any way to rid their land of the evil ones.*

**HAN:** *Well, short help is better than no help, I always say.*



Amikor befejezi, a főnök, LOGRAY, valamint a vénék tanácskozni kezdenek, majd egyetértésük jeleként bólogatnak. A főnök feláll és megteszi a bejelentést.

Újra felharsannak a dobok, mire az összes EWOK talpra ugrik, örömben visítva ünnepelnek.

**HAN:** *Mi folyik itt?*  
**LEIA:** *Nem tudom.*



LUKE a többiekhez hasonlóan kedves mosollyal vesz részt a vidám eseményben, ám hirtelen sötét felhő ereszkedik a szívére. A többiek nem észlelik a változást.

**THREEPIO:** *Pompás! A törzs befogadott valamennyiünket.*

Az apró játékmackók odarohannak és megölelik a FELKELOK-et.

**HAN:** *Pontosan erre vágytam.*



CHEWBACCA egészen fellelkesedik az egyik EWOK ölelésétől, amikor WICKET ráakaszodik HAN lábára.

**HAN:** (kuncogva) *Hát, ki a kicsit nem becsüli, CHEWIE. (WICKET-nek) Kösz, pajtás.*

**THREEPIO:** *Azt mondja, a járőreik megmutatják a legrövidebb utat a pajzsgenerátorhoz.*

CHEWIE ugat.

**THREEPIO:** *A főnök megfogadta, hogy minden eszközzel segít nekünk megszabadítani országukat a gonosztól.*

**HAN:** *Persze, mindig mondtam, a kis segítség is jobb, mint a semmi.*

